ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 6 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO PERUANO TA DISPUESTO PA COMBATI GUERRILLERONAN

LIMA -UPI- Gobierno peruano a suspende e garantianan constitucional den henter e pais a fin di tin plena libertad di accion pa combati e guerrillanan comunista cu ta opera den un region di centro di Peru.

E medida, cu practicamente ta equivale ne implantacion di un estado di sitio, segun a ser bisa, lo ta na vigor durante trinta dia. E Consejo di ministronan, cu a reuni ayera nochi den sesion extraordinario cu presidente Fernando Belaunde Terry a convoca, a tuma e acuerdo importante.

Gobierno a duna un comunicado na publicidad den cual el ta expresa cu ta requeri facultadnan especial, pa combati e guerrilleronan y extremistanan, cu ta alenta "pa emisionnan radiofonica di paisnan di e orbita comunista", y tambe pa reprimi e actividadnan di spionahe cu por realisa na fabor di e elementonan subversivo na otro puntonan di e pais, aleja di e region na unda e guerrillanan tin nan base di operacion.

Ningun persona no a ser detene na promer instante, despues cu nan a duna e decision oficial na conoce.

E anuncio a ser hasi na raiz di un explosion di bom cu a ser coloca pa terroristanan den sala di e hotel Grillon, cu yen di ciudadanonan norteamericano. Un empleado di e hotel a tira e artefacto riba caya y einan el a explota.

No tabatin desgracianan personal den e atentado aki. E bom a explota den center di e avenida Nicolas de Pierola y a destrui varios glas di e bentananan di e hotel y di otro tiendanan den cercania.

E ministro di interior a bisa, pa otro parti, cu den transmisionnan di radio origina na Moscu y La Habana, incluso papia den dialecto "Queehua" di e indigenanan peruano, nan tabata inicita e subversion di e pais aki. E emisoranan radiofonica ta dirigi ne indiannan cu ta biba den interior. E citado titular, capitan di navo Miguel Rotalde di Romania, a señala cu den e provincia di Junin e guerrillanan a ataca recientemente un mina di tjumbu y tres deposito, matando shete polis. El a agrega cu varios grupo di estudiante universitario, orienta pa comunistanan, tabata distribui literatura subersiva den e centronan maximo di enseñanza di e pais.

E suspension di e garantianan constitucional ta permiti gobierno di detene personanan sin orden judicial, listra casnan y dispone e internamiento di sospechosonan sin orden judicial. Tambe ta posibel di impedi realizacion di reunionnan publica y establece e censura. Nan a bisa, sin embargo, cu e libertad di prensa lo sigui.

No tabatin noticia di novedadnan den e zona montañosa di Pucuta (departamento di Junin, na unda for di tres siman pasa, polisnan, cu apoyo di e ehercito y e aviacion, ta trata di pone fin na e actividadnan di e guerrilleronan,

Den un otro incidente cu a sosode ayera un grupo di hoben democrata -- cristian -- partido cu ta colabora cu presidente Belaunde -- a protesta energicamente y a tira un bom di gran potencia riba e edificio di e elegante Club Nacional, dilanti di e plaza San Martin.



Karel Arends diarazon ultimo a hanja su diploma pa "Electrotechniek" na e school di ofishi John F. Kennedy for di man di director G. Groters. Karel ademas a resulta di ta e mihor alumno di e anja escolar cu a termina. Na Karel y su mayornan ta bai nos felicitacion.

PAPA SNIJDERS A ANUNCIA APOYO NA PARTIDO DEMOCRATICO BONERIANO

WILLEMSTAD -- Den un carta na pueblo di Bonaire, señor J.A. G. Snijders, (Papa, a anuncia su retiro for di politica. E motibu principal qu el a duna ta, qu un kiebra den cualquier partido por trese cunele, perdementu, perdementu di un eleccion.

El a mustra qu e no kier bao di ningun forma pa e partido na cual el a dedica mas di dies aña di su bida y pueblo di Bonaire, bira victima di esaki. Pa evita esaki, Papa Snijders a declara qu e ta retira for di politica y a hasi un yamamentu na henter Bonaire pa sigui duna nan apoyo na Partido Democratico Boneriano bao di e dinamico presidencia di Toon Abraham.

E carta di señor Snijders ta bisa lo siguiete:

"Respetable pueblo:
Durante mas qu dies aña mi a dedica mi mes cu tur mi esfuerso pa engrandece partido Democratico Boneriano.

Den ultimo simannan por a bini un bruhamentu den e asuntonan aki, qu a bin resulta den loque nos por yama mas o menos un kiebra den e partido menciona.

Esaki a sosode talbes pa via di malentendimiento y falta di comprension. Consecuencia di cualquier kiebra den un of otro partido por resulta den perdementu di eleccion. Mi ta kere, sinembargo, qu mi a dedica un gran parti di mi bida pa hasi nos partido Democratico Boneriano mas grandi pa gana eleccionnan y qu e partido aki a ehecuta proyecto·

Continuacion pag. 5.

Iglesia metodista ta organisa "Christian home and family week"

SAN NICOLAS - Cuminsando for di diadomingo ultimo 4 di juli te cu dia 8 venidero, e iglesia Methodista na San Nicolas ta organizando un programa di lecturanan, rezamento etc. Tocante e famia cristian y su cas.

E programa a cuminza diadomingo mainta cu un predicashi di Domi J. Martin pa nueb'or y pa diezun'or Domi J.Q. Mayne a predica na Brazil, mientras cu na e mesun hora e mesun domi Martin a predica na Oranjestad. Pa cin'or di atardi domi A. Dovland di Norwegian Seamen's Mission a tene un lectura tocante "responsabilidadnan di mayornan".

Ayera, dia 5, tabatin un servicio di oracion na San Nicolas y Brazil. Pa och'or di anochi tabatin un lectura den Wesley Auditorium pa dr. O.A. Bijl, hefe di Gezondheidsdienst.

El a papia tocante "familyplanning". Tambe un pelicula a ser pasa y cu tabatin como titulo "Child behind the wall".

Awe, dia 6, lo tin un servicio di oracion atrobe na San Nicolas y Brazil entre seis pa seis'or y mei di atardi. Awe nochi pa ocho'or lo tin un forum den Wesley Auditorium cu lo trata tocante e tema "problemanan di bo famia". E forum aki ta consisti di presidente, pastoor Van Baars diputado D.C. Mathew, dr. J.P. Lakke, sra. U.L. Baynes, dr. J.Q. Mayne y domi J.V. Visser.

Riba diarazon, dia shete, lo tin ex reunionnan atrobe na e mesun lugarnan y na e horanan di custumber. Pa och'or di anochi lo tin un lectura pa e hobennan y nan mayornan den Wesley Auditorium na unda srta. Christina de Freitas di Sociale Werken lo papia tocante "responsabilidadnan social di un cristian tocante relacionnan sexual".

Diahuebs entre seis y seis'or y mei lo tin atrobe un servicio di oracion na San Nicolas y Brazilm mientras e siman lo worde sera pa och'or di anochi cu un reunion familiar den Wesley Auditorium.

Cu esaki e iglesia metodista na Aruba - a tuma un iniciativa importante, huzgando principalmente problema, pa bisa berdad un problema mundial, cu e "family planning" aki ta.

Na Corsow e lecturanan necesario a ser teni via television. Ta di spera cu pronto esaki tuma lugar na Aruba tambe.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

Cu na Aruba comercio conhunto ta un di e potencianan no ta algo desconoci. Den hopi sentido comercio a yega di mustra di por forza un desicion of sea por cambia un situacion door di nan intermediacion. Sinembargo den ultimo temponan comercio di Aruba ta creando un situacion cu alfin por resulta desastroso pa nan mes y Aruba en general. Nos no ta bisa tur comerciante pero algun.

Den mundo liber, prensa ta en general e guarda espalda di pueblo democratico y gobierno democratico. Ora cu tin muestranan cu situacion ta corre peliger door di ideologianan comunista, dictatorial, prensa en general ta esun cu ta mustra ariba esaki y den majoria ta ataca esaki como e guarda espalda. Na Antillas y Aruba esaki ta mas claro ainda. Pues radionan y television tin cierto consecionan cu gobierno door di cual nan no por pasa tur informacion of noticia cu nan ricibi. Esaki tin su motibo husto, debi cu den majoria parti di mundo radio y television ta worde usa pa agitacion. Pues pshychologicamente e stem di un hende tin mas influencia ariba un otro cu si esaki lesa e mes un speech por ehemplo. Ora cu e hendenan lesa un cos nan tin tempo pa studia esaki y pensa pero ora cu nan tende esaki ta otro. Debi na esey por ehemplo na Aruba e radionan y television ta para bao di supervicion di polis special ora di por ehemplo strike, campanjanan politico etc. E noticianan aki tin di worde controla promer cu nan por worde pasa door di radio of television, locual ta completamente correcto. Sinembargo e courantnan tin e libertad pa publica y critica esaki asina cu nan hanje. E courantnan tin e libertad di informa e pueblo na punta fini di e situacion, nan por mustra ariba loke ta bon y malo. Nan por pasa delaster un noticia cu ta toca Aruba pa e pueblo. Esaki no por worde haci door ni di radio y tampoco television, debi na e consecionnan.

Sinembargo den e ultimo tempo enbez cu e comerciantenan apoya loke por defende nan ora cu resulta cu tin mester, nan no ta haci esaki na prensa. Mas bien nan ta pasa esaki pa e medionan di publicacion cu ta apoya e propagandanan negativo ariba criminalidad. Esaki ta loke algun di e comerciantenan grandi ta haci.

Prensa cu ta guarda espalda liber di e pueblo, ta worde poni un banda pa algun di e comerciantenan.

Door di kita nan apoyo for di prensa nan ta percura pa caba cu e forza di prensa, sin pensa mas aleuw. Door di esaki e guarda espalda di pueblo ta bira debil. Mientras tanto medianan cu no por sirbi como medionan di publicacion correcto, completo y criterio ta worde haci gordo. Y lo mas peor na Antillas ta, cu esaki ta gorda companianan exterior. Den e caso di televisionnan, e ganashi di e comerciantenan pa un gran parti no ta keda na Antillas, pero mas bien ta bai Merca. E mes un Merca cu kier baha e suma di e articulonan cu e turistanan cu bishita entre otro Antillas por importa na Merca. Nos no tin nada contra Mericanonan, nos no ta gritadornan di "Yankees go Home" sinembargo nos mester cuminsa pensa poco mas cla, especialmente e comerciantenan. Y e cifranan ta mustra masha cla pa nan mes, mas cu mitad di e anuncionan di e comerciantenan na Aruba ta bayendo pa e media di television, e media cu ta worde exploita pa un compania extranhera, e compania Mericano cu ta come e ganashi di mas grandi. Y di unda e anuncionan aki ta bini, di e mes un comerciantenan cu entre otro tin di trata di eleva desaroyo di Aruba for di loke e turistanan kier laga atras y cual Merca no kier pa ta mas cu $ 100,- Aki nos ta mira claramente e motibo pakiko algun comerciantenan ta cortando nan mes garganta y di Aruba. Na promer lugar nan ta yuda pa saca placa for di Aruba (e mes un poco ganashi cu Merca kier permiti nan tin for di e turistanan Mericano) pa worde hinca den un medio di publicacion exploita pa un compania di Merca. Alavez nan ta apoya y mantene un medio di publicacion cu no por, debi na consecionnan, ser un guarda espalda y nan mes.

Tempo cu Arubaanse Courant tabata combina cu La Prensa e mes un comerciantenan cu ta apoyando e compania Mericano cu ta exploita Tele Aruba, a critica y laga sabi claramente cu nan no ta di acuerdo pa apoya un courant di Corsow, esta di mes un Antillas cu nan ta biba aden. Den e caso aki e placa di un of otro manera ta keda na Antillas y Aruba tin su parti aden, pero den e caso di Tele Aruba, e ganashi, cu excepcion di e salarionan mesirable cu nan ta paga e empleadonan, y loke nan ta paga gobierno, ta bai pa e compania Mericano. Awor ta lastimamente cu nos mester bolbe constata cu e cas comercialnan aki no ta worde gia pa hendenan di Antillas, sino sea pa Hulandesnan, of pa otro extranheronan. Majoria di e comerciantenan local, ta bon mes, ta mira e balor di apoya prensa cu por defende nan, cu na lugar di apoya un media di publicacion cu tin su consecionnan estricto. Merca kier tene su placa na su cas comerciantenan pakiko boso ta manda di boso anto pa Merca?







Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na "Isla di Oro" na Pos Chikito entregamento di certificado na e participantenan na e dos simanan di estudio di Caribbean Congres of Labour cual a tuma lugar na Lago. E foto mas ariba ta mustra nos algun di e participantenan, e.o. completamente na drechi senjor F.L. Maduro, presidente di I.O.W.U.A. Foto meimei ta mustra nos e momento cu senjor Felix Garrido, un di e participantenan ta ricibi un certificado di participacion for di senjor Leoncio Albus, mientras tras di e microfono ta senjor B. Blackman presidente di e seminario representante di C.C.L. Foto mas abao pastoor Van Baars di San Nicolas ta ricibi un certificado, cu recomendacion di e otro participantenan pa e echo cu pastoor Van Baars a mustra masha interes pa e seminario.

POLIS TA INFORMA



Durante week-end recherche di Oranjestad mester a atende un pelea den cual un di e bringadornan a haci uso di un pida botter pa propina su adversario un corta di 4 cm. largo na su braza. E culpabel aki a worde sera

Un robo a tuma lugar diadomingo anochi den un tiendecita na Santa Cruz. E desconocidonan a waak ora cu e dama donjo di e tienda no tabata na cas, pa nan a drenta y bai cu un suma di Fls. 70.

Un habitante di Congoweg na San Nicolas a spierta for di sonjo den anochi di diabierna pa diasabra y a mira un homber stranjo den su cas. Ora cu e fulano aki a ripara cu e donjo di cas a descubri'e el a basha na carreda. E donjo a corre su tras pero ora cu el a sali pafor, un otro desconocido cu a keda para pafo, a cuminza bombardea e donjo di cas cu piedra. Polis di San Nicolas ta buscando e duo stranjo aki.

Keho a ser duna na recherche di San Nicolas cu diasabra ultimo un cantidad di chumbo a ser horta for di un deposito na San Nicolas.

Tambe na recherche di San Nicolas keho a ser duna di un robo den un bar. Ey nan ta hanja falta di un suma di Fls 100,-.

Diadomingo atardi polis di San Nicolas a hanja tende cu den e anochi anterior un homber a herida un muher cu un cuchu. E muher a worde tuma den hospital pa observacion.

Diadomingo polis di trafico a para un chauffeur riba caminda di Oranjestad pa San Nicolas. A resulta cu e chauffeur aki tabata maneha bau di influencia di alcohol.

Durante ultimo week-end polis a duna 45 proces verbaal, 20 waarschuwing y 22 asistencia.



Durante un reunion di Rotary Club Aruba diabierna anochi ultimo den Strandhotel, e presidente di e Club na e momento ey, senjor G.A. Oduber a entrega un cheque di Fl. 10.000,- na senjor Dr. O.A. Bijl. presidente di Cruz Roja na Aruba pa e reconstruccion di centro di Cruz Roja den Fergusonstraat na Dakota. E gesto di Rotary aki a worde aprecia sumamente pa dr. Bijl kende despues a duna un explicacion di e plannan di reconstruccion cu nan tin pa cu e centro. Aki nan na drechi senjor Oduber ta entrega e cheque na dr. Bijl.

ROTARY A ENTREGA 10.000 FLORIN NA CRUZ ROJA DI ARUBA

ORANJESTAD - Durante un reunion diabierna ultimo den Strand Hotel, sr. dr. G.A. Oduber, presidente di Aruba Rotary Club, a entrega un cheque di diez mil florin na sr. dr. O. Bijl, presidente di Cruz Roja, seccion Aruba. E gesto aki di Rotary Club na Cruz Roja ta pa yuda e ultimo cu e reconstruccion di e edificio di Cruz Roja na Dakota. E edificio aki a worde cumpra algun tempo pasa pero no por a worde reconstrui ainda debi na falta di e placa necesario.

Manera dr. Bijl a splica e Rotarionan den su palabra di gratitud, e reconstruccion y e areglo interior lo costa un trinta mil florin, y cu e gesto masha netchi aki di Rotary nan a jega masha leu. Ademas el a duna un splicacion di e division di e edificio y e intencion di e edificio. Ficio. E centro aki lo worde dividi den tal forma cu den caso di emergencia e por worde usa como hospital. E oficina di e commandant cual lo ta den e edificio tambe, lo worde dividi di tal forma cu si ta necesario - e por worde usa pa sala di operacion.

Sr. Bijl a declara cu e ta spera cu pronto e edificio aki por worde pone den uso.

GRUPO DI BALLET DI ELBA CONTRERAS NA ARUBA

ORANJESTAD - Riba invitacion di e departamento di Cultura y educacion ta ser spera pronto na Aruba e grupo di ballet di srta. Elba Contreras. E grupo aki ta consisti di 55 mucha y un lider. Recientemente e grupo aki a duna un contribuccion exitoso na e celebracion di e cincuenta aniversario di Shell na Corsow.

E actuacion di e grupo for di Corsow lo ta dia 13 di agosto den Sociedad Bolivariana y probablemente tambe dia 14 di agosto den Jeugdcentrum Tanki Leendert y dia 15 di agosto dilanti e Camara di Tele-Aruba.

INTERESANTE LECTURA TOCANTE PURIFICACION DI AWA NA ARUBA

ORANJESTAD - Na fin di siman pasa ir. J. Hopmans, ex-director di e institucion pa purificacion di awa sushi na Voorburg, Hulanda, a tene un lectura den Centro Cultural na Oranjestad. Sr. Hopmans, kende ta na Aruba pa conseha Bestuurscollege riba e terreno menciona, a duna un splicacion di e funcionamento y e diferente sistemanan cu ta worde usa pa purifica awa sushi.

Bestuurscollege a traha un plan pa si ta posibel den futuro bai purifica e awa sushi di principalmente e parti pabao di e isla pa usa esaki entre otro pa trahamento di un pista di golf. Actualmente Aruba Caribbean Hotel tin un unit chikito cu ta purifica e awa sushi di tal manera cu esaki por worde usa entre otro pa e hardinnan di e hotel.

Sinembargo tin un gran cantidad di e awa sushi cu no por worde usa y cu nan ta pomp manda afo.

J. DROOG

DIPLOMA DI MULO TA SOLAMENTE E COMIENZO

ORANJESTAD - En vista di e examennan di Mulo cu ya ta tras di lomba atrobe y pa cual 288 mucha a slaag y 74 no a pasa cu bon resultado, e presidente di accion Progresista Aruba sr. Donald Lacle a tene un entrevista riba e topico aki cu sr. Jan Droog, adjunct inspecteur di ensenjanza na Antillas.

E entrevista aki a tuma lugar diabierne ultimo na Tele-Aruba y durante di esaki sr. Droog a bisa cu ta di importancia pa e hobennan comprende cu e diploma di MULO no ta nifica cu nan ta cla. E ta mas bien un base pa sigi sea door di sigi studia normal - por ehemplo na UTS - of pa studia. Sr. Droog kende tabata masha satisfecho cu e resultado di e examennan di Mulo na Aruba, a acentua na un manera cla e necesidad pa despues di diploma di Mulo trata na jega mas leu.

Sinembargo, manera experiencia a sinja, esaki ta algo cu ta sosode menos cu hende ta spera, sea door di dificultadnan financiero cu e estudio no por worde paga mas of door di e propio satisfaccion di e muchanan homber y muher cu ta pensa cu ya nan a yega of en todo caso tin basta caba. Door di esaki a resulta cu cada anja tin un cien mucha homber o mucha muher cu despues di nan Mulo examen ta bai sinta sin trabao na cas.

REBELDENANA ATACA WARDA DI POLIS DI RAMON SANTANA

SANTO DOMINGO --UPI -- Un banda di mas o menos cuarenta rebelde a ataca ayera e villa di Ramon Santana, 80 kilometer di e capital aki, matando dos di e seis polisnan di e pueblo y herida tres. Despues di e ataque ne estacion policial y di un tentativa frustra di horta e almacenero di e pueblo, e banda a hui den varios auto cu nan a horta.

Refuerzonan policial cu a ser manda rapidamente di San Francisco de Macoris, capital di e provincia situa na 19 kilometer di distancia a detene algun persona cu segun nan ta supone tabata miembornan di e banda, y a recupera e auto di un dokter cu aparentemente a ser horta y cu despues a ser bandona pa e banda.

Nan ta kere cu e atacantenan ta partidarionan di e insurrectonan cu ta trata di crea inquietud den restu di e pais.

E ataque na Ramon Santana tabata e di dos incidente violento cu ta ser registra pafor di Santo Domingo for di dia cu e revolucion dominicana a cuminsa na fin di april ultimo.

Un ataque similar na un otro esta cion policial cu a cuminsa cu un batalla di cincu ora na San Francisco, varios dia pasa, tambe a atribui ne rebeldenan.

E incursion di ayera a cuminsa cu un ataque promer cu di dia a habri contra di e estacion policia, den cual dos polis tabata tene guardia y cuater tabata drumi.

"Boso nan rindi---e atacantenan a grita e guardianan--, nos tin boso nan rondona".

E polisnan a cuminsa dispara den direccion cu e voznan a bini den medio di oscuridad y e tiroteo a cuminsa. Un polis a ser mata y otro gravemente herida. E otro cuater polisnan cu a lanta pa e disparonan a trata di hui. Un di nan a logra bula riba e cura cu ta rondona e estacion policial y a hui, pero e di dos polis a ser mata ora cu el a trata di hui pa e mesun caminda. E otro dosnan a ser herida.

E atacantenan a drenta den e estacion policial y a destrui un parti di loque tabatin den e estacion. Despues nan a bai ne oficina di telegrafo na unda nan a obliga e operador di corta e unico linea telefonica di e pueblo. Nan no por a restaura e servicio te despues di algun ora.

For di e oficina telegrafica e miembronan di e banda, cu nan ta supone ta rebeldenan ,a dirigi nan ne deposito di e pueblo, den cual e propietario Andriano de Martinez y su famia ta biba. "Sali di e cas---" nan a grita e famia Martinez--Nos a podera di e pueblo"

Martinez a bai den solder di e cas, pero su esposa y su yiu di 15 anja a keda abao pa enfrenta e atacantenan. E atacantenan a drenta y a exigi placa. Ora cu nan a bisa cu nan no tabatin placa den e comercio nan a apodera di e yabi di e auto di e famia y a hui den dje.

E polisnan herida a ser hospitalisa na San Francisco.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Dos agente di polis a ser mata y tres otro herida, un di nan di gravedad, durante un atake qu a tuma lugar contra e warda di polis di Ramon Santana, un pueblo qu ta keda na 94 kilometer for di e capital aki.

Cuater polis tabata durmiendo y dos di guardia, ora qu un banda di rebeldenan a presenta, gritando: "Entrega boso mes, nos tin bosonan rondona".

E polisnan di warda a saca nan arma den posicion di tira pero e rebeldenan a tira prome. Un di e agentenan a ser mata y e otro herida,

Esun qu tabata den e edificio di palu a scucha e tiroteo y kier a scapa. Un a bula for di e parti atras di e local y e otro a ser mata mientras ela intenta na hasi esaki.

E rebeldenan a penetra den e edificio y a destrui algun di e documentonan ey den.

Segun e hefe provincial di polisnan, e insurrectonan den un cantidad di 40, a dirigi nan mes despues pe oficina di telegram, obligando e operador pa corta e linea den servicio atrobe - cuater ora despues.

DONACIONNAN PA INSTITUTO PA MUCHANAN MENTALMENTE ATRASA

ORANJESTAD - Recientemente e "Vereniging voor geestelijk volksgezondheid" na Aruba a cuminza un accion pa colecta fondo pa yega na construccion di un instituto na beneficio di e muchanan di Aruba cu, fuera di nan voluntad, ta atrasa mentalmente.

Den e instituto aki e muchanan ta hanja e educacion y preparacion necesario cu ta haci cu mayan nan por bin percura pa nan mes den bida. Segundo cifranan ta mustra na e momento aki tin algo mas cu 900 mucha na Aruba cu ta mentalmente atrasa y cu no por sinja bon na school.

E accion pa colecta fondo ya a ricibi diferente donacionnan for di casnan comercial, oficinanan y particularnan, pero te ainda é falta hopi pa por yega na realiza e construccion di e instituto menciona.

ESNAN CU YA A DUNA NAN CC BUCION TA:

Mr. P.V. Sjiem Fat, Fls. 25,-; Botica Aruba Fls. 25,-; Hotel Basi-Ruti Fls. 50,-; Cursus Succes Fls. 25,-; Personeel Emma school Fls. 35,-; S. van Trigt Fls. 25,-; N.N. Fls. 150,-; Panama Store Fls. 25,-; J.S. Snijders Fls 25,-; Commercial Bank Fls. 100,-; Banco Popular Fls. 100,-; De Palm's Sightseeing Tours Fls. 18,50; J. Broderie Fls. 25,-;

C. Riem Fls. 10,-; Arubaanse Onderwijs Bond Fls. 25,-; Vicky Fls. 15,-; Gilbert Fls. 25,-; Botica del Pueblo Fls. 50,-; J. van Steen Fls. 25,-; Leo Berlinski Fls. 25,-; Young & Co Fls. 25,-; Victoria Bottling Co. Fls. 100,-; N.N. Fls. 10,-; Lino Paula Fls. 5,--; N.N. Fls. 5,-; Anthony Glenn Becker Fls. 10,-; Israelitische Gemeente Aruba Fls. 160,-; L.H.L. Fls 25,-; N.N. Fls. 5,--; Kong Hing Grocery Fls. 50,-; Aruba Gas Supply Fls. 50,-; Cuerpo di polis di Aruba Fls. 135,92.

E suma total cu a ser ricibi te cu diabierna ultimo tabata Fls. 1569,42.



CANDELA GRANDI DEN ORANAN DI MARDUGA.......Y DESPUES SHINISHI Y RESTUNAN DI UN CAS NA KAS PALOMA. UN BIAHA MAS CANDELA A CAUSA DESTRUCCION Y TRISTEZA NA ARUBA....

PELICULA PA MUCHA DURANTE LUNA DI MEI

ORANJESTAD - Pa e luna di juli e filmdienst di teritorio insular di Aruba ta presenta e siguiente peliculanan pa e muchanan di algun distrito di Aruba.

E peliculanan cu lo worde presenta ta: "Aladin' S Lamp", "Underwater Champion's", "E viahe di prinses Beatrix pa Hapon" (na color), "Two too young" (un pelicula cu The Famous Kids), "Painter and Pointer" (un pelicula cu Andy Panda), "The stray lambe" (un pelicula hunga pa bestianan), "She's oil mine", (un pelicula comico cu Buster Keaton).

E pelicula aki lo worde presenta dia 9 di juli riba speelplaats di Ana school na Noord, dia 16 di juli riba patio di Commandeursbaai Club na Savaneta, dia 29 di juli den Jeugdcentrum Tanki Leendert y dia 30 di juli den e teatro L'Aire Libre na Oranjestad.

Montevideo lo keda sin berdura y fruta manjan

Montevideo --UPI-- Cuminsando for di mayan merdia Montevideo lo keda sin berduras y sin fruta, pa motibu di e welga pa un tempu indetermina qu a ser decreta pe gremio qu ta corresponé esakinan.

Mas de cuater mil granjeros y quinteros a reuni a fin di coordina e movimiento den apoyo di nan demandanan di cu nan ta contemplando e aspiracionnan qu a ser expone pa gremio.

E asamblea a debati e medida di forsa y finalmente a aproba casi pe unanimidad un welga pa un tempu indetermina cuminsando mayan merdia.

E movimento a bini ta pidiendo basta tempu caba pa intermedio di e confederacion granjero, rason pa cual nan a entrega un memorandum ne autoridadnan den cual nan tabata numera e diferente exigencianan di e gremio.

Entre e puntonan mas importante di e memorandum aki tabata figura obtencion di facilidadnan pa importacion di maquinaria pa implementonan agricola; seguro efectivo pa granjanan; revision di e tratado di Montevideo y adopcion di medidanan contra importacion excesiva of innecesario di productonan di granja.

Tambe nan a pidi pa transferi tur e cuentanan di e granjeronan qu actualmente ta den banconan interveni pa banconan di e Republica, mesun cos tambe qu inclusion di delegadonan di e gremio den e caha di jubilacion rural, consejo nacional di subsistencia y otro organismonan asina.



E nomber Oso-Grape un biaha mas a bira campeon di Oranjestad Little League, despues di a gana e ultimo partido di e play-off contra American Legion den Wilhelmina Stadion diadomingo atardi ultimo. E foto ta mustra e muchanan di Aruba Bottling Co. companja pa nan madrina (Sinta meimei) y manager Francisco Chirino (para na robez) y coach Antonic Chirino (parana drechi). Un biaha mas pabien na Oso-Grape cu e titulo bon mereci.



E foto aki ta mustra e momento cu un corredor di American Legion kier a regresa primera base, despues cu e bateador a lamta un "fly" pa infield. E bala a jega promer cu e Yankee y por mira umpire Boy Simon sentencia "out" na primera.

ESSO Y VERF ANTILLANA A TABLA

(Di nos redactor deportivo)

954 otro partido di baseball AA a stop sin cu un ganador a keda dicidi. Nos ta referi na e encuentro entre Esso Servicecenters y Verf Antillana cualnan a enfrenta otro diadomingo atardi den Lago Sportpark.

Durante 11 inning e novenanan aki a midi forza sin cu uno kier a baha cabes pa e otro.

E partido mester a para cu e score na 3-3, cu Verf Antillana adilanti den hit connecta, esta 7 contra di 4 di Esso. E errornan cometi tabata 1 door di Esso y 2 door door di Verf Antillana.

Esso a utilisa dos pitcher R. Marlin kende a lanza durante 7 1/3 8 inning y a pemiti 2 carrera, y R. Arindell kende a lansa durante 3/2/12/3 inning y a permiti 1 carrera.

Pa Verf Antillana tres pitcher a para den caha di lansador, Nan ta P. Maduro den 7 inning a permiti 2 carrera, S. Milton den 1/3 inning a permiti 1 carrera y por ultimo T. Hofijzer a lanza durante 3 2/3 inning y no a permiti carrera.

Esaki ta e segundo wega sigi di Esso cu ta para cu e score empata.

Promer cu esaki nan a hunga dies inning cu Heinekens sin cu un a sali un ganador kedando e wega empata na un carrera.

PAPA SNIJDERS......

continuacion di pag 1..

nan masha grandi e importante pa nos isla di Bonaire, bao di un bon gobernacion. Lo ta picá qu pa motibu di algun malentendimiento e instigacion tur e cosnan aki bai perdi y gobierno bai den man di elementonan qu no sa di nada.

Esaki mi kier evita bao di tur forma, Si mi por a bira victima di circunstancia arriba menciona, bao di ningun forma mi lo kier pa pueblo di Bonaire bira victima di esakinan,

Mi ta declara categoricamente qu mi no kier pa PPBU gana eleccion riba nos isla pasobra esaki lo ta desastroso pa Bonaire y su pueblo.

Pe motibunan aki mi kier anuncia na pueblo di Bonaire qu mi ta retira mi di politica y e partido Autentico a stop di existi y qu mi lo duna tur mi apoyo na Partido Democratico Boneriano, bao di e actual directiva y presidencia di señor L.A. Abraham.

Mi kier recomenda tur mi hendenan y Bonerianonan di buena fe qu kier mira nos isla sigui curso di adelanto y duna nan apoyo tambe na partido Democratico Boneriano y laga tur malentendimiento un banda. Lubida tur loque a pasa y lucha di nobo nos tur huntu pa partido Democratico, e partido di boso tur, bolbe sali victorioso den e eleccion venidero,

Atentamente.
A.J.H. Snijders.

Nos ta hanja qu e decision aki ta masha importante y ta proba qu Papa Snijders ta un hombar di caracter qu tabatin corahe pa tuma un decision asina y tambe duné na publicidad.

Cu esaki Snijders a proba qu ora ta trata di interesnan di Bonaire, qu e pueblo henter ta hala mara huntu y ta sigui tras di e unico partido qu ta trata na interes di e isla, qu ta Partido Democratico Boneriano.

Ta alegador di weta qu Papa Snijders a pone atrobe den e liderman di Partido Democratico su confianza y nos ta spera qu di e forma aki e lucha qu lo tini pa e proximo eleccion lo por ser hiba di un manera mas concreto y no cabe duda qu awe atrobe Partido Democratico Boneriano por anuncia qu awe e ta mas fuerte qu nunca.

Ta bon pa tur hende realisa qu mester pone cabes huntu y lucha pa un Bonaire mihor y qu kedamentu indecisivo ta trese bruhamentu y por tini como consecuencia un circunstancia mas favorable pa e partidonan di oposicion.

Tur Boneriano di buena fe, mescos qu Papa Snijders, mester poen man huntu y lucha fuertemente, pa nan Partido Democratico Boneriano por sali victorioso atrobe den eleccion venidero pasobra solamente asina Bonaire su futuro ta den bon man.



Esaki ta un bista tristo di loke a resta di e parcela Kas di Paloma 57C, cu a kima pareu cu tera diasabra marduga. Mas adilanti por mira loke a resta di un cama y tambe por mira panja y stoelnan kimá. E donjo di e cas aki, sr. Wilfrido Narcisco Maduro a fallece dialuna ultimo y na momento di e candela tabatin dos famia ta biba den e cas, consistiendo di dos dama y shete mucha.

curpa.

Gobierno di Corsow tei pa mira pa nada di e cosnan aki sosode, pero aparentemente nan ta prefera di bai dal bitter cu e miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad na Rust en Burgh, enbes di laga controla e cosnan aki.

Loque nan ta hasi bon ta "schroef" placa for di pueblo, pero ora yega momento di usa e placa aki efectivamente, nan ta falla miserablemente.

RUBIROSA A MURI DEN ACCIDENTE DI AUTO

PARIS -- UPI -- Porfirio Rubirosa, conocido millionario y diplomatico dominicano, a muri awe ora cu e tabata stuur su auto deportivo door di e mondi di Bolonia den un accidente.

Polisnan a bisa cu Rubirosa, cu tin 56 anja, tabata morto ora cu el a yega hospital di Paris na unda nan a hibe urgentemente despues di e accidente.

Esnan cu a acudi pa duna Rubirosa auxilio a señala cu tabata dificil di saca e cadaver di e auto Ferrari cu el tabata stuur. E auto a kita di rumbo, dal contra di un auto staciona y despues a bai dal contra un palu di e zona den cercania di e capital.

E accidente no a sosode muchu leeuw di e lugar caminda Prins Ali Khan, cu tabata intimo amigu di Rubirosa, a perde su bida na 1960 ora cu dos auto a dal cu otro riba e brug riba rieuw Sana. Rubirosa tabata famoso pa su aventuranan amorosa y a casa cincu biaha,, incluso cu damanan bunita.

Floro de Oro Trujillo, yiu muher di e desaparecido dictador di Republica Dominicana, Rafael L. Trujillo, tabata su promer esposa. E a bisa cu Porfirio tabata "un hombre di palabra; e prins cu cual tur hoben ta soña."

Rubirosa tabata casa ademas cu e heredera di un fortuna tabacalera, Doris Duke; e heredera di e establicimientonan comercial Woolworth, Barbara Hutton, y e actriz di cine frances, Danielle Darrieux.

Na 1956, el a casa cu e actriz di cine frances Odile Rodin, y cu esaki e tabata casa te ora cu el a muri ayera.

Rubirosa cu tabata deportista y diplomatico di Republica Dominicana, tabata protagonista di diverso aventura di caracter amorosa durante su intensa bida.

Durante e dictadura di Trujillo, Rubisora tabata emplea e cargo di ministro dominicano na Paris. Na december di 1953, e ministerio di exterior dominicano a despidie pa razon di su "conducta personal".

Su aventuranan den campo di amoroso a dune e sobre-nomre do "Romeo del Caribe" entre otro.

Mester drecha servicionan na Dr. Albert Plesmanluchthaven

WILLEMSTAD - Ultimamente na diferente ocasion nos a tende observacionnan y reclamonan tocante e servicionan qu mester ta na servicio di pasaheronan y bishitantenan di Dr. Albert Plesman Luchthaven y mayoria di nan tabata pa critica e situacionnan existente.

Por ehempel asina nos por a comproba, despues di a chequea un di e reclamonan, tin un snackbar den e stationshal na Hato, caminda pasaheronan qu ta warda avion por gasta un refresco of un sandwich si nan ta hiba gusto, pero awor ta sosode qu nueb'or en punto anochi e snackbar aki ta serra su portanan, no obstante qu casi tur anochi te den oranan laat di anochi, tin un gran numero di pasaheronan y hen denan qu ta bin barca nan famia y conocirnan ta dene stationshal.

Hopi biaha a yega di sosode qu pasaheronan qu tabata di transito na Hato, mester a bai te na hotel Aerovista pa bai gasta un refresco y a expresa claramente nan desgusto pa e situacion aki na Hato.

Una bes cu Corsow tin un aeropuerto moderno, qu ta ocupa e di nuebe lugar riba e lista mundial, pa loque ta su largura, qu indudablemente tin un reputacion excelente pa loque ta e servicio tecnico-aereo, ta necesario pa por brinda na e pasaheronan tambe un servicio esmero.

Aparte di e reclamo riba e servicio di snackbar aki, multiple biaha nos a tende con desgustá viaheronan ta qu e medidanan qu Bestuurscollege a tuma awor, si un hende kier viaha.

Dia ALM a cuminsa funciona, nan a bini cu un politica di rebaho di prijsnan pa activa viahamentu interinsular y por ehemplo nan a baha e pasashi retour weekend pa Aruba cu dos florin, hasiele di 35 pa 33 florin.

Pero apenas e rebaha di tarifa a drenta na vigor, of ya caba Bestuurscollege a bini cu un medida di cobra "inschepingsgeld" di dos florin pa viahenan interinsular y cincu florin pa estranheria y si nos no ta equiboca nan ta cobra mas tantu ainda si bo ta bai mas leeuw.

E rebaho di pasashi di 35 pa 33 a ser neutralisa pasobra awor mester paga un inschepingsgeld di 2 florin di manera qu e prijs a keda mescos. Y tambe, pa colmo comoquiera qu ALM a baha e prijs di pasashi, no tin porter mas di KLM of ALM pa carga maletanan y awor e porternan cu petchie corrá qu tin na Hato, ta cobra un 40 of ta 50 cent pa cada maleta, di manera qu si un hende qu bai Aruba tin dos maleta e ta paga 36 florin, enbes di antes 35 florin pa pasashi.

Si un hende kier bai por ehemplo Venezuela, anto ta bira peor ainda Un famia consistiendo di tata, mama y dos yiu por ehemplo qu viaha pa Venezuela, aparte di nan pasashi mester paga 36 florin extra riba e cuater pasashinan aki.

Viaheronan cu mester paga e cos aki, ta haña qu ta e abuso di mas grandi qu tini ya cu antes no tabata cobra e cos aki, y ta awor cu Bestuurscollege nobo a sinta na Scharloo, nan tin qu paga semehante sumanan asina.

E cobramentu di inschepingsgeld aki tin un factor psicologico qu ta traha na desventaha pa nos compania di aviacion antillana tambe pasobra hopi hende a bira sabi y ora nan tin qu hasi un viahe basta regular, nan ta coge avion bai Aruba y di aya nan ta sigui nan viahe cu un otro compania ya qu na Aruba nan no tin qu paga inschepingsgeld.

Otro reclamo riba e situacion na aeropuerto ta e telefonnan publico qu tin den e hala di imigracion y aduana na e parti te pabao caminda pasaheronan tin qu drenta. Tin un telefon dañá for di basta dia caba aya bao, y poco dia pasá nos a para mira con un pasahera casi a cuminsa yora pasobra no tin un boeki di telefon mará na un cabuya, como servicio, pa e por yama un famia di dje pa bisa qu el a yega.

Pa colmo, ora un persona qu tabata ei banda a mira loque tabata sosode, y kier a yudele yamando e notorio number 02, a dura largo rato promer qu el a haña contesta riba e pregunta pa e number.

Tur e cosnan aki ta cosnan qu ta hasi un mal impresion riba un viahero qu ta yega Corsow pa promer biaha y automaticamente e ta pensa ta den ki lugar desorganisá el a bin hinka su

Habrimentu di terra na Florence

Florence -- UPI-- E dos occupantenan di un taxi a resulta herida ora un parti di un caya qu ta corre paralel cu rieuw Arno, den e parti abao di Florence, a cai na awa.

Polisnan a informa qu un guardia quende a bai pa investigá e desgracia, probablemente a resulta morto ya qu te ne momentonan aki nan no a recupera su cadaver.

E habrimentu di terra aki a tuma lugar den oranan di marduga. E occupantenan di e auto tabata e chofer italiano y un turista finlandes.

Gobierno sirio ta apoya coronel Boumedienne

Damasco -- UPI-- Un portavoz di e regimen nobo argelino a critica duramento di e comunistanan di Argelia, den un entrevista qu dos di e principal corantnan di Siria a publica.

E corantnan ta "Al Baath", organo di partido socialista Baath y "Al Thawra", corant di Gobierno.

Tur dos a identifica e portavoz como coronel Suleiman, miembro di e Consejo Revolucionario argelino qu ta ser encabesá pa coronel Houari Boumedienne.

Gobierno sirio a publica su apoyo na Boumedienne despues qu esaki a derroca Ahmed Ben Bella dia 19 di juni. Boumedienne a declara qu su politica ta consisti den un "socialismo arabe".

Den e entrevista, Suleiman a acusa e comunistanan argelino di "no-revolucionario, qu no tin derecho di papia di revolucion of di discuti cu e revolucionarionan".

Tambe ela manifesta qu e comunistanan argelino a coopera cu e colonialistanan frances pome y despues di guerra pa independencia, qu a dura shete aña y mei.

Suleiman a aclara qu e regimen di Boumedienne tin otro punto di vista respeto comunismo como "doctrina".

"Nos ta respeta comunismo y nos lo no lubida e paisnan comunista qu ta yuda nos", asina ela agregá.



Diabierna anochi e tradicional campeonato di Marina a keda inaugura den Wilhelmina Stadion. Bau presencia di Miss Aruba, srta. Dorinda Croes y referee Chinto Figaroa, kapitein ter zee Speciale Diensten F. van den Heuvel Rijnders, a saca e promer bala di e partido entre Savaneta y Van Amstel. Van Amstel a gana e promer partido aki, 3-1.



E foto aki ta mustra sr. Stroo di Van Lees Vattenfabriek na Corsow, kende siman pasa durante su estadia corto na Aruba a coge e especie di zeeappel stranjo aki na Malmok.

Comunistanan y rivalnan di Komei-To a lucha cu otro

Tokio --UPI-- E comunistanan y nan rivalnan di e partido Komei-To, a sinta un bringamentu den cayanan di Tokio, den un lucha qu a tuma lugar en vista di e eleccionnan qu a ser tene ayera pa eligi 124 - miembro pa e camara di consejeros.

E bringamentu a cuminsa algun ora prome di qu e eleccionnan a keda cla, ora qu un miembro di Komei -To------ qu ta representa politicamente ne militante secta budista Soka Gakkai --- nan a topa cu un agitador cumunista trahando den un bastion di su partido.

Esakinan ta e prome eleccionnan nacional for di dia qu Eisaku Sato a ser eligi prome ministro aña pasá. Komei-To a ser organiza mas o menos shete luna pasa, pero a bisa di tin apoyo di 5,3 miljon votante.

HOROSCOPO

ARIES mar. 21 a abril 19 Las situaciones a su alrededor están cambiando rápidamente, pero permanezca en calma, puesto que todo será para lo mejor. Puede que tenga que hacer algunos compromisos pero todo quedará aclarado.

TAURO abril 20 a mayo 20 Los tratos con los demás requieren exactitud y buen genio. Cerciórese de manipular la correspondencia inteligentemente. Examine bien cualquier idea que tenga en mente antes de ponerla en operación.

GEMINIS mayo 21 a jun. 20 Conseguirá mucho por medio de su capacidad, pero cerciórese de mejorar la sulad. La mañana es la mejor para comunicarse con personas apropiadas. Lleve a cabo su trabajo eficientemente.

CANCER jun. 21 a jul. 22 Demuestre buena voluntad hacia todos y no haga ningún compromiso grande de índole financiera. Espere por un día y oportunidad mejores. Ser cortés y bondadoso con otros, logra buenos resultados.

LEO jul. 23 a agto. 22 En vez de ser demandante con los demás, alégrese de servirles de ayuda. Avance a través de sus propios esfuerzos en su carrera. Demuestre un exterior sonriente.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 Aclare cualquier mala interpretación, especialmente en la vida pública, y espere un día mejor para buscar fama. Ayude a otros a deshacerse de sus problemas. Ellos aumentan su interés en usted.

LIBRA sept. 23 a oct. 22 Si demuestra aprecio por las habilidades de los demás, ellos lo respetarán más. Tambien, trate de ser más tolerante. Una actitud intolerante sólo hace que otros se aparten de usted.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21 En vez de ser tan insistente, escuche las ideas de otros y la cooperación hará la vida más fácil, para usted. Entonces otros lo apreciarán. Su prestigio aumentará.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21 Si le presta más atención a lo que otros tienen que comentar, podrá llegar a un rápido acuerdo. No trate de tomar la iniciativa. En vez de eso, coordine los esfuerzos con sus asociados.

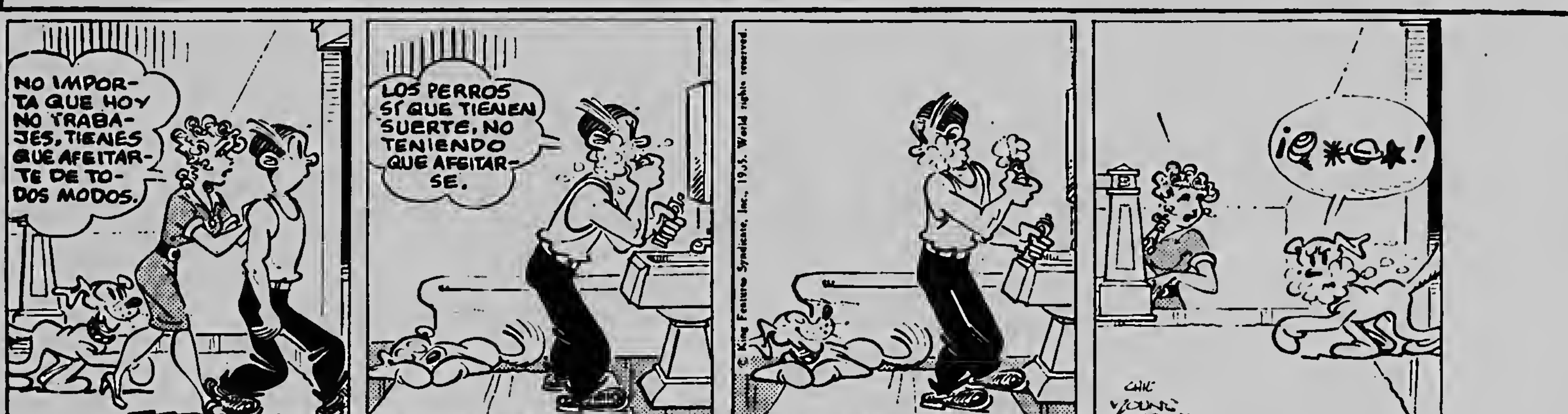
CAPRICORNIO dic. 22 a ene 19. Usted es capaz de comprender exactamente lo que tiene que hacer, de modo que hágalo sin mucho alboroto. Complazca a sus compañeros de trabajo. Organice sus labores inteligentemente y sea más eficiente.

ACUARIO ene. 20 a febr. 18 Depende de usted reunirse con aquellos a quienes admira en alguna actividad de recreo, si quiere apoyo ahora. No discuta sobre ninguna cosa. No muerda la mano que lo alimenta, sea leal.

PISCIS feb. 19 a mar. 2 Usted tiene que ser más atento con sus parientes si quiere el afecto y la buena voluntad de ellos. Entretén galos, también. No siga tan embebido en usted y sus negocios: así da la impresión de ser egoísta.

SI SU HIJO NACE HOY
Será una persona fascinante, cuya inclinación natural será lógica e imaginativa, pero requerirá mucho estudio en su juventud para poder concentrarse y prepararse bien.

PEPITA



BUCHI ROBES



No 20.

Sufrimentu y Felicidad

"...nabo?", e ta puntra hariendo amargo. "Tina kiko amor ta nifica en realidad? Antes si mi mirabo, casi mi ta perde mi sin ti. No tabata importami, kiko cu pasa. Mi mester a hayabo. Y awor mi no por mirabo, sin puntra mi mes: Unda mi sentimientonan a keda? No a sobra nada mas. Mi tin duele di bo, pero mi no por yuda, cu ya no a sobra nada mas". "Ludwig esta terribel". Tina ta exclama tapando su cara cu su dos mannan. "Kiko nos mester haci awor?" "Divorcia. Mi indiferencia ta un bon motibo, no ta berdad? Lo mi percura bon pa bo, y bo no ta muri di hamber. Kizas bo por haya un felicidad nobo, pero ya ami no por ofrecebo nada mas". Tina ta sinti un ril pasa den su lomba. Esta terribel, e manera Ludwig ta papia di su mes. Ta parce mescos cu el a muri caba.

"Kiko lo sosede cu bo, si mi bay lagabo?" "Esey no ta importante!" E ta cuminza hari amargo y ta bebe loke tin den su glas, den un solo bebi. "No", Tina ta bisa. "No, mi ta keda serca bo. Mi a hura esey Ludwig. Mi ta bo senjora". "Bo no mester preocupá cu esey Tina. Antes tampoco bo no tabata preocupá mucho cu bo promesanan? Corda riba Bernhard Mathes". "Ludwig. Kiko esey a contami? Bo sa mes bon cu ami, cuanto mi mester a bringa contra mi mes. Pero mi stimacion pa bo, tabata hopi fuerte". "Bah, stimacion", e ta bisa cu menosprecio. Ludwig su hari, ta corta den curazon di Tina. "Ki malo mi a hacibo?", e ta puntra jorando. "Cu gusto lo mi kier bira un bon senjora pa bo. Nos dos lo vencé juntu e sombrá scur cu ta tapa nos felicidad". "No, nunca! Nunca mas mi por libra mi mes di e pensamento, cu mi a kitabo di mi mihor amigo". "Esey ta enfermizo.... bo no ta un hende normal mas Ludwig. "Cu un sla duro e ta pone su glas bek riba e mesa. "Por ta. Kizas bo tin razon. Na trabao, e hendenan ta mirami hopi biaha masha stranjo, y desconfiá, manera cu nan ta pensa: Esey su cabes no ta trahando bon ultimo tempo. Y kizas ta berdad tambe, pero no ta importami. Nada no ta importami mas den e mundo aki". E ta bolbe jena su glas y ta bebe. Desampará Tina ta keda miré. "Kiko nos mester haci awor?", e ta puntra rogativo. "Mi tin duele di bo Ludwig. Mira con bo ta molestiá bo mes curpa! Mi por comprendebo, bo no ta mal hende. Ta con bo kier pa mi lagabo pa bo cuenta? No, nos ta pertenecé serca otro. Nos a jega di stima otro asina hopi. Tur e stimacion no por a disparce di golpi asina?" "Pero ta berdad", e ta contesta terco y casi burachi. "Pero nos stimacion por bolbe bek", Tina ta bisa yen di speranza. "Den cada matrimonio tin momentonan dificil, cu mester worde vencé. Bo ta pasando den un crisis. Nos mester sigui persisti. Ta jega un dia, cu tur cos lo drecha atrobe, y nos lo bira felis". "Nunca mas nos por bira felis", e ta bisa. "En todo caso, saca e pensamento di un divorcio for di bo cabes", Tina ta bisa decidido. "Matrimonio no ta un wega. Y si bo ta reprocha mi, cu ya caba mi a jega di kibra mi palabra, mi mester contesta e ora: e dia ey mi no tabata casá ainda. Semper bo por drecha bo error, durante un compromiso. Y mi compromiso cu Bernhard Mathes tabata un error" Pero awor nos ta casá cu otro, y nos a hura otro fieldad y ayudo pa henter nos bida largo. Y ami no ta esun cu lo dal e promé paso, pa destrui e comunicacion".

Ludwig ta kedá mira sonjador. E no tabata sigur mes, cu el a comprende bon kiko Tina kier meen cu su palabranan. "Kier meen, cu bo no ta divorciá", Ludwig ta grunja den su djentenan. "Bon nochi Tina. Mi ta bay drumi. Bo no ta divorciá anto?" "No", e ta contesta decidido. Lentamente e ta lanta di e stoel, hinca e botter di whiskey bou su braza y ta cana bay den su kamber sin drey miré. Tina ta keda su so, desampará y desesperá. Kiko el a alcanzá? El a spliké, cu di tal forma, e no ta bin clá. Y esey ta bon, esta si en berdad Ludwig tabata tin plan pa hacié comete semehante paso.

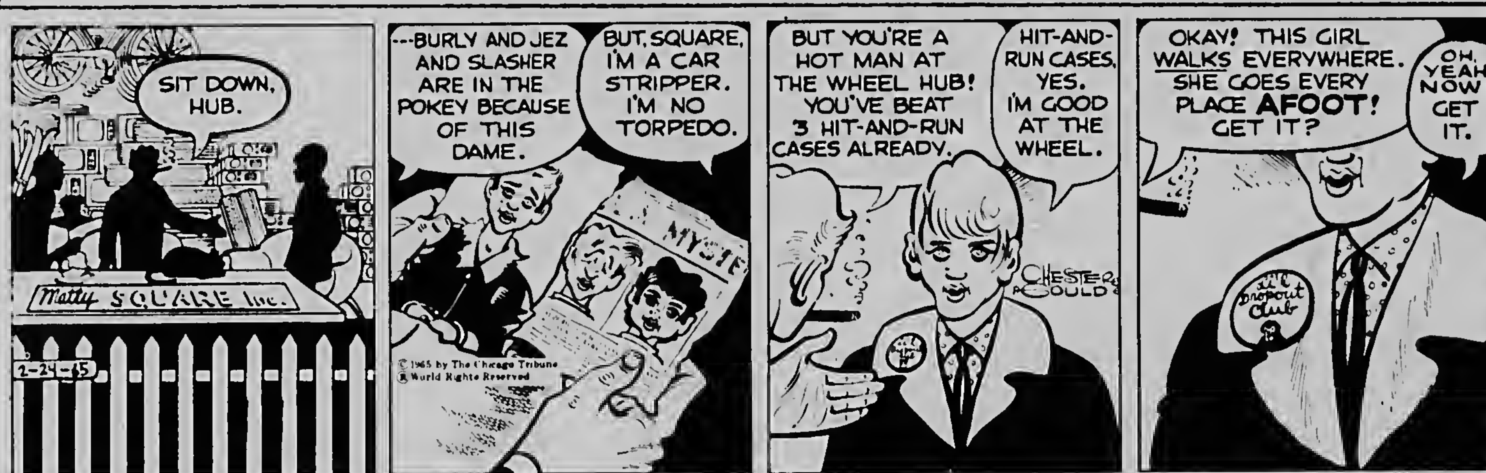
Tina ta sinti, cu el a haci tur posibel pa alcanzá algo den e situacion desesperá aki. E ta bira mas trankil, pero no mas felis. E ta keda sintá riba e sofa, y lagrimas ta corre riba su cara. "Mi bon Dios, yudanos", e ta suplicá. Pero na e mesun momento, e ta haya cu e no mester pidi esey. Kizas awor e ta haya loke e merecé. El a ofende un otro hende. Y cada hende ta haya su castigo segun tempo.

XXXXXXXX

E unico distraccion, cu Tina tabata tin, ta deporte. For di tempo cu e tabata mucha chikito, el a sinja corre cabay na school. E ta gusta masha hopi. Y mesora e ta sera bon amistad cu animal. Den primavera y verano e sa bay hunga hopi tennis, pero tin biaha e ta bai keiro cu algun amigos, riba cabay. Esey ta poné lubida un poco, e presion pisá cu ta menazando. Un di e miembronan di e club, caminda Tina ta bay corre cabay, jama van Kappel, kende ta posee un finca no mucho leeuw di Heidelberg. E ta un homber masha gustá. como cu semper e sa pone e otro miembronan pasa pret y hari masha hopi. E ta soltero. Riba un dia Tina cu Rolf van Kappel tabata corriendo huntu. E homber tin un cabay cu jama Irina, cu no ta mucho jong mas. Tina alcontrario, tabata corre riba Mephisto, un cabay di cinco anja bjeeuw, cu ta propiedad di e club. "Semper mi ta keda asombrá, senjora, di mira con bon bo ta sali cu né", Rolf ta bisé. "Lastimamente mayoria di hende muhe no tin exito, ora cu nan bin sera amistad cu e cabay aki".

"Si, ya mi a jega di tende asina caba", Tina ta contesta, cariciando garganta di e cabay. Mi mes no sa, dicon e ta sali bon cu mi. Pero sa pasa asina hopi biaha. Varios biaha mi sa haya exito serca cabay, cu otro hende no por." "No solamente cu cabay, Rolf ta contesta sonriendo y ta keda miré duro den su wowonan. Tina ta sintié un poco verlegen, pero toch e ta sintié bon, cu e hombernan ta admiré. Ora cu e jega cas, e ta den un ambiente totalmemte otro.







Kadar a ser reemplaza di su puesto di prome ministro hungaro

Budapest - (Hungria -- (UPI --Janos Kadar, prome secretario di Partido Comunista Hungaro, a bisa qu ela ser reemplaza di su puesto di prome ministro pasobra " e tabata desea na mihorá trabao di e Partido".

Kadar a bandoná jefatura di Gobierno siman pasa, pero a retene e funcion mas importante di prome secretario di e partido. Su camarada di confianza Gyula Kallai a reemplazele como prome ministro.

Pronunciando su prome discurso for di dia qu e cambionan a ser anuncia diaiuna ultimo den Gobierno y den e Partido, Kadar a papia loke aparentemente tabata na su curason.

Kadar a bisa qu Hungria "tabata kier miho relacionnan y un cooperacion mas amplio cu e paisnan occidental".

"No obstante, e paisnan ey mester compronde qu e Republica Hungaro ta un pais socialista y lo ta pa semper tambe. Tambe nan mester sa qu e Republica Popular Hungaro ta alinea cu Union Sovietica y otro paisnan socialista y lo keda alineá cu nan".

Kadar a destacá qu ultimamente e relacionnan di Hungria cu Austria, Francia y Inglaterra ta mihorando. Ela bisa qu Hungria a uni su interesnan na tur e paisnan ey, den e tarea di "preservacion di paz".

Refiriendo ne Organizacion di Nacionnan Uni, ela expresá qu China Comunista mester ta representa den e organismo.

E lider comunista hungaro a critica Merca pa su "agresion" na Vietnam y a agrega qu nunna Merca lo por logra su propositonan den e pais sudeste asiatico aki.

"Merca no por pone pueblo vietnames bao di un juk", asina ela señala. Kadar a bisa qu e politica interna y externa di Hungria no ta cambia for di varios aña caba.



KANSAS CITY - Riba e foto nos por mira con e Boeing 707 a kibra den tres pida despues di a hasi un aterrizaje forzoso. Di e 153 pasahero cu tabata a bordo tabatin solamente 2 persona herida. Telephoto UPI.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO VICTORIA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.03 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino;
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antiliana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlit
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.